

ماوریتزیو ماجانی

مسافر شبانه

برنده‌ی جایزه‌ی ادبی استرگا

مترجم: اثمار موسوی‌نیا

تیما

سرشناسه: مادجانی، موریسیو، ۱۹۵۱ - م. Maggiani, Maurizio
عنوان و نام پدیدآور: مسافر شبانه/ ماوریتزیو ماجانی؛ ترجمه‌ی ائمار موسوی‌نیا.
مشخصات نشر: تهران: نشر نیماژ، ۱۳۹۶
مشخصات ظاهری: ۲۲۴ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۶۷-۳۵۴-۰
فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیپا
یادداشت: عنوان اصلی: Il viaggiatore notturno, C.2005
موضوع: داستان‌های ایتالیایی - قرن ۲۰ م.
موضوع: Italian fiction -- 20th century
شناسه‌ی افزوده: موسوی‌نیا، ائمار، ۱۳۵۶ - مترجم
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۶ م ۵ ۴ الف / PQ ۴۸۷۳ رده‌بندی دیویی: ۸۵۳/۹۱۴
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۴۷۲۸۲۹۸

ماوریتزیو ماجانی مسافر شبانه مترجم: ائمار موسوی‌نیا

نشر: نیماژ/ ویراستار: سحر / نشر نیماژ / طراح جلد: محمد جهانی مقدم
لیتوگرافی: تاج / چاپ و صحافی: کهنمویی
نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۶ / راز: ۱۱۰۰ نسخه
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۶۷-۳۵۲-۰

نشر
نیما

فروشگاه مرکزی: خیابان کریم‌خان زند، خیابان خردمند جنوبی، نیشابور
کتاب‌فروشی فراموشی، تلفن: ۸۸۸۴۲۰۶۰
فروشگاه: خیابان شریعتی، ترسیده به خیابان دولت، شماره ۱۴۸۵
تلفن: ۲۲۶۰۲۵۵۵
دفتر مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، خیابان شهدای زائادمری،
شماره ۸۸ تلفن: ۶۶۲۱۱۴۸۵
حق چاپ و نشر انحصاراً محفوظ است
اینستاگرام: nimajpublication
Site: www.nimaj.ir Email: nashr.nimajh@gmail.com
۰۹۱۹۵۱۴۴۱۰۰

فهرست

۱۱.....	یادداشت
۱۳.....	۱ سه روشنایی
۴۵.....	۲ تَمَنَراست
۵۹.....	۳ آماپولا
۸۱.....	۴ قفقاز
۱۱۱.....	۵ لایرِفتا
۱۴۳.....	۶ نوزلا
۱۶۹.....	۷ شب
۱۹۹.....	۸ ستارگان
۲۱۵.....	۹ مسافر شبانه
۲۲۲.....	یادداشت نویسنده

یادداشت مترجم

رمان «مسافر شبانه» روایت یک سفر است. سفر در جهان واقعیت و خیال. این کتاب به زبانی ساده، دلال شاعرانه، سرگذشت مهر و همدردی انسان به انسان‌ها و موجودات دیگر را به تصویر می‌کشد. این کتاب یک پرواز است، پرواز پرستوبر فراز توحش عصری که هنوز پایا، نیامده است. «مسافر شبانه» رمانی تأثیرگذار و ماندگار است. ماوریتزیو ماجانی از قدیمی‌ترین پردهای حیرت‌انگیزی برخوردار است. رمان نوعی روایت در روایت است و خواننده در دل داستان اصلی با داستان‌ها و سرگذشت‌های زیادی آشنا می‌شود که زیاده با مهارت و دانش زیاد آن‌ها را به هم پیوند می‌دهد. «مسافر شبانه» چندین کتاب است. در یک کتاب، این رمان آکنده از سرگذشت‌ها و رشته‌های سردرگمی است که هم‌آهنگ می‌خورند و از هم جدا می‌شوند و از اشتیاقِ درک انسان و سرنوشت او، درک خوبی و بدی او جان می‌گیرند. لحظه‌هایی از درد و رنج، اشراق، مهر و خشونت که نهاد زبانی و سומندی حیات ساده و برهنه‌ی انسان آرام و قرار می‌گیرد، همچنان که پرستویی هراسیده میان دستانی مهرآمیز یا خرسی گریزان از جنگ در پناه یک درخت گردو آرام می‌گیرد یا همچون مردی غمگین که در دل صحرای سرزمینی بیگانه درد و اندوهش را بازگو می‌کند و از آن رها می‌شود.

ماوریتزیو ماجانی سال ۱۹۵۱ به دنیا آمد، در جوانی به حرفه‌های متعددی از جمله کارگری و فروشندگی مشغول شد و سپس به طور حرفه‌ای به ادبیات و روزنامه‌نگاری روی آورد. از لحاظ سیاسی کم‌ویش گرایش‌های آنارشستی دارد. در ۱۹۸۷ جایزه‌ی ادبی اسپرمو را برای داستان «کتاب راهنما برای زن سنگدل» از آن خود کرد. در ۱۹۹۵ با کتاب «شجاعت سینه‌سرخ» جایزه‌ی ویارجو و جایزه‌ی کامپی‌یلو را از آن خود کرد. در ۱۹۹۸ با کتاب «ملکه‌ی ناشایست» جایزه‌ی آلامیو و در ۱۹۹۹ جایزه‌ی استرزاو جایزه‌ی کیاتی را به خود اختصاص داد. در ۲۰۰۲ با کتاب «یک سرگیجه بود» جایزه‌ی ادبی دان‌های عاشقانه را به خود اختصاص داد و کاندیدای جایزه‌ی پیرو کیارا شد. در ۲۰۰۵ جایزه‌ی استرگا، جایزه‌ی ارنست همینگوی و جایزه‌ی پارکو دلا مایه‌لا را برنده‌ی «مسافر شبانه» از آن خود کرد. ماوریتزیو ماجانی در حال حاضر به طور کامل به ادبیات و روزنامه‌نگاری می‌پردازد. همکاری گسترده‌ای نیز با انتشارات فلترنلی و بسیاری از روزنامه‌ها و مجلات ادبی دارد.

در این جا لازم می‌دانم از ماوریتزیو ماجانی برای راهنمایی‌های صمیمانه‌اش و اجازه‌ی انتشار این ترجمه و نیز از همه‌ی کسانی که در ترجمه‌ی این کتاب مشوق من بودند قدردانی کنم.